



AVISO!

Em caso de instalação ou utilização errada, podem ocorrer situações perigosas.

- As indicações de segurança para a instalação e colocação em funcionamento do produto constam do Manual de Instalações e têm de ser lidas, compreendidas e cumpridas antes da instalação ou colocação em funcionamento.
- O manual deve ser guardado ao longo de toda a vida útil do produto.
- A instalação e colocação em funcionamento do produto só podem ser executadas por técnicos qualificados.

Os manuais e declarações de conformidade atualizados podem ser descarregados no nosso website www.keba.com/emobility.

Se necessitar das informações em outro idioma, contacte o seu apoio ao cliente.



VÝSTRAHA!

Při nesprávnej inštalácii alebo používaní môžu vzniknúť nebezpečné situácie.

- Bezpečnostné pokyny pre inštaláciu a uvedenie výrobku do prevádzky nájdete v montážnej príručke a pred inštaláciou alebo uvedením do prevádzky si ich musíte prečítať, porozumieť im a dodržiavať ich.
- Príručku uschovajte počas celej životnosti výrobku.
- Inštaláciu a uvedenie výrobku do prevádzky smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál.

Aktuálne príručky a vyhlásenie o zhode je možné stiahnuť z našej webovej stránky www.keba.com/emobility.

V prípade, že potrebujete informácie v ďalšom jazyku, obráťte sa, prosím, na vášho poradcu pre zákazníkov.



VARNING!

Vid felaktig installation eller användning kan det uppstå farliga situationer.

- Du hittar säkerhetsanvisningarna för installation och idrifttagning av produkten i installationshandboken och dessa måste läsas, förstås och hållas före installationen resp. idrifttagningen.
- Handboken ska behållas under hela produktens livslängd.
- Installation och idrifttagning av produkten får endast göras av kvalificerade specialister.

Du kan ladda ner de aktuella handböckerna och försäkras om överensstämmelse från vår webbplats www.keba.com/emobility.

Om du behöver informationen på ett annat språk ska du vända dig till din kundrådgivare.

PT



AVERTISMENT!

În caz de instalare sau utilizare greșită pot apărea situații periculoase.

- Indicațiile de securitate pentru instalarea și punerea în funcțiune a produsului pot fi găsite în manualul de instalare și trebuie citite înainte de instalare, respectiv de punerea în funcțiune, trebuie înțelese și respectate.
- Manualul trebuie păstrat pe întreaga durată de serviciu a produsului.
- Instalarea și punerea în funcțiune a produsului poate fi efectuată numai de personalul de specialitate calificat.

Manualele actuale și declarația de conformitate pot fi descărcate de pe pagina noastră web www.keba.com/emobility.

În cazul în care aveți nevoie de informații într-o altă limbă, vă rugăm să vă adresați serviciului de asistență clienți.



OPOZORILO!

Zaradi napačne namestitve ali uporabe lahko nastanejo nevarne situacije.

- Varnostna navodila za namestitev in zagon izdelka boste našli v priročniku za namestitev, ki ga morate prebrati in razumeti pred namestitvijo oz. zagonom in upoštevati navodila v njem.
- Priročnik za uporabnika morate hraniti vso življenjsko dobo izdelka.
- Namestitev in zagon izdelka sme opraviti le kvalificirano strokovno osebje.

Najnovejše priročnike in izjavo o skladnosti lahko prenesete z našega spletnega mesta na naslovu www.keba.com/emobility.

Če potrebujete informacije še v drugem jeziku, se obrnite na svojega prodajnega svetovalca.



UYARI!

Yanlış kurulum veya kullanım tehlikeli durumlara neden olabilir.

- Ürünün kullanim ve kurulum güvenlik bilgilerini kullanim kilavuzunda bulunur ve montaj veya kullanım öncesi okunup uyulması gerekir.
- Kullanım kilavuzunu ürünün tüm kullanımömrü boyunca tutunuz.
- Ürünün Kurulum ve kullanımı sadece uzman personel tarafından yapılabilir.

Güncel el kitapları ve uygunluk beyanı www.keba.com/emobility internet sayfamızdan indirilebilir.

Bu bilgilere farklı bir dilde ihtiyacınız varsa lütfen müşteri temsilcinize başvurun.

RO

SL

THØR TH207.4 / TH4022

BG	Указание за потребителя
CS	Upozornění pro uživatele + Příručky
DA	Henvising til brugen + Håndbøger
DE	Benutzerhinweis + Handbücher
EL	Συμβουλή για το χρήστη + Εγχειρίδια
EN	User notice + Manuals
ES	Indicación para el usuario + Instrucciones de uso
ET	Märkus kasutajale
FI	Ohje käyttäjälle + Käsikirjat
FR	À l'attention des utilisateurs + Manuels
GA	Treoir Úsáideora
HR	Napomena za korisnika
HU	Felhasználói tudnivalók

IT	Indicazioni di utilizzo + Manuali
LT	Nuoroda naudotojui
LV	Norādījums lietotājiem
MT	Nota għall-utent
NL	Aanwijzing voor de gebruiker + Handleidingen
NO	Merknad om bruk + Håndbøker
PL	Wskazówka dla użytkownika + Podręczniki
PT	Indicação para o utilizador + Manuais
RO	Indicație de utilizare
SK	Pokyn pre používateľa
SL	Navodilo za uporabnika
SV	Användarhänvisning + Handböcker
TR	Kullanıcı Notu + El kitapları

Doc. No. 120503, V1.00



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При грешно инсталиране или използване могат да настъпят опасни ситуации.

- Указанията за безопасност за инсталиране и въвеждане в експлоатация на продукта ще откриете в Наръчник за инсталиране, който трябва да сте прочели, разбрали и да спазвате преди инсталиране resp. въвеждане в експлоатация.
- Наръчникът трябва да се съхранява през целия жизнен цикъл на продукта.
- Извършването на инсталиране и на въвеждане в експлоатация на продукта е позволено само от страна на квалифицирани специалисти.

Актуалните наръчници и декларацията за съответствие могат да бъдат свалени от нашата уеб страница www.keba.com/emobility.

Ако Ви е необходима информация на друг език, моля да се обърнете към Вашия администратор клиенти.

BG



ADVARSEL!

Ved forkert installation eller anvendelse kan der opstå farlige situationer.

- Sikkerhedsadvarsler for installation og idrifttagning af produktet findes i installationshåndbogen og skal læses, forstås og overholdes inden installation eller idrifttagning.
- Håndbogen skal opbevares gennem hele produktets levetid.
- Installation og idrifttagning af produktet må kun foretages af kvalificeret fagpersonale.

De aktuelle håndbøger og overensstemmelseserklæringen kan downloades fra vores hjemmeside www.keba.com/emobility.

Hvis du har brug for informationer på et andet sprog, bedes du henvende dig til din kundesrådgiver.

DA



VAROVÁNÍ!

Při nesprávnej instalaci nebo použití mohou nastat nebezpečné situace.

- Bezpečnostní pokyny pro instalaci a uvedení výrobku do provozu naleznete v instalační příručce a před instalací popř. uvedením do provozu je nutné si je přečíst, porozumět jim a dodržovat je.
- Příručku je třeba uchovávat po celou dobu životnosti výrobku.
- Instalaci a uvedení výrobku do provozu smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál.

Aktuální příručky a prohlášení o shodě lze stáhnout z naší webové stránky www.keba.com/emobility.

Pokud potřebujete informace v dalším jazyce, obraťte se prosím na vaši kontaktní osobu.

CS



WARNING!

Bei falscher Installation oder Benutzung können gefährliche Situationen entstehen.

- Die Sicherheitshinweise für die Installation und Inbetriebnahme des Produkts sind im Installationshandbuch zu finden und müssen vor der Installation bzw. Inbetriebnahme gelesen, verstanden und eingehalten werden.
- Das Handbuch ist über die gesamte Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
- Die Installation und Inbetriebnahme des Produkts darf nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

Die aktuellen Handbücher und die Konformitätserklärung können von unserer Website www.keba.com/emobility heruntergeladen werden.

Sollten Sie die Informationen in einer weiteren Sprache benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundenbetreuer.

DE



Doc #120503/00 - Mat #120503



EL

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**
Λανθασμένη εγκατάσταση ή χρήση ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα επικίνδυνες καταστάσεις.
- Οι πληροφορίες ασφαλείας για την εγκατάσταση και την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος βρίσκονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης. Ο χρήστης πρέπει να τις διαβάσει, να τις κατανοήσει και να τις τηρήσει πριν και κατά την εγκατάσταση ή την έναρξη λειτουργίας.
 - Ο χρήστης πρέπει να φυλάσσει το εγχειρίδιο καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
 - Η εγκατάσταση και η έναρξη λειτουργίας του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Τα ενημερωμένα εγχειρίδια και τη δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να τα κατεβάσετε από τον ιστότοπό μας www.keba.com/emobility.

Αν χρειάζεστε πληροφορίες σε διαφορετική γλώσσα, απευθυνθείτε σε έναν επίσημο αντιπρόσωπο.

FI

- VAROITUS!**
Väärästä asennuksesta tai käytöstä voi muodostua vaarallisia tilanteita.
- Tuotteen asennusta ja käyttöönottoa koskevat turvallisuusohjeet löytyvät asennuksen käsikirjasta ja ne täytyy lukea ennen asennusta tai käyttöönottoa, ymmärtää ne ja noudattaa niitä toimenpiteiden yhteydessä.
 - Käsikirja on säilytettävä koko tuotteen käyttöiän ajan.
 - Ainoastaan pätevä ammattihenkilöstö saa suorittaa tuotteen asennuksen ja käyttöönoton.

Päivitettyt käsikirjat ja vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat ladattavissa verkkosivuiltamme osoitteessa www.keba.com/emobility.

Mikäli tarvitset tietoa jollain muulla kielellä, käänny oman asiakaspalvelijasi puoleen.

HU

- FIGYELMEZTETÉS!**
Hibás telepítés vagy használat esetén veszélyes helyzetek alakulhatnak ki.
- A termék telepítésére és üzembe helyezésére vonatkozó biztonsági utasítások a telepítési kézikönyvben találhatók, és ezeket a telepítés ill. üzembe helyezés előtt el kell olvasni, meg kell érteni és be kell tartani.
 - A kézikönyvet a termék teljes élettartama alatt meg kell őrizni.
 - A termék telepítését és üzembe helyezését csak képesítéssel rendelkező szakember végezheti.

Az aktuális kézikönyvek és a megfelelőségi nyilatkozat weboldalunkról tölthető le: www.keba.com/emobility.

Amennyiben az információkra más nyelven van szüksége, akkor kérjük, forduljon ügyféltanácsadójához.

MT

- TWISSIJA!**
Jekk l-installazzjoni jew użu ma jitwettqux sew, jistghu jinholqu sitwazzjonijiet perikolużi.
- L-avviżi għas-sigurtà waqt l-installazzjoni u l-ikkommissjonar tal-prodott jinsabu fil-gwida għall-installazzjoni u għandhom jinqraw, jinfehm u jiġu osservati qabel l-installazzjoni jew l-ikkommissjonar.
 - Il-manwal għandu jinżamm tul il-hajja kollha tal-prodott.
 - L-installazzjoni u kkommissjonar għandhom jitwettqu biss minn persunal kwalifikat.

Il-manwali attwali u d-dikjarazzjoni ta' konformità tista' tnizzilhom mill-websajt tagħna www.keba.com/emobility.

Jekk tixtieq l-informazzjoni f'lingwa oħra, jekk jogħġbok saqsi lir-rappreżentant lokali tas-servizz għall-klijent.

EN

- WARNING!**
Dangerous situations can arise if installed or used improperly.
- The safety instructions for the installation and commissioning of the product can be found in the installation manual and must have been read, understood, and complied with before the installation resp. the commission.
 - The manual is to be kept safe for the entire life of the product.
 - Only qualified, specialist personnel may perform the installation and commissioning of the product.

The current manuals and the Declaration of Conformity can be downloaded directly from our website www.keba.com/emobility.

If you require the information in another language, please contact your customer advisor.

FR

- AVERTISSEMENT !**
Une installation ou utilisation incorrecte peut conduire à des situations dangereuses.
- Avant de procéder à l'installation et à la mise en service, il est impératif de lire, de comprendre et de respecter les consignes de sécurité du manuel d'installation.
 - Le manuel doit être conservé pendant toute la durée de vie du produit.
 - L'installation et la mise en service du produit ne doivent être réalisées que par le personnel qualifié.

Les manuels les plus récents et la déclaration de conformité peuvent être téléchargés sur notre site Internet à l'adresse www.keba.com/emobility.

Pour obtenir les informations dans une autre langue, contactez votre chargé de clientèle.

IT

- ATTENZIONE!**
In caso di installazione o utilizzo errati possono presentarsi situazioni pericolose.
- Le norme di sicurezza per l'installazione e la messa in funzione del prodotto sono disponibili nel manuale di installazione e devono essere lette e comprese appieno prima dell'installazione o della messa in funzione e rispettate.
 - Il manuale deve essere conservato per tutto il ciclo di vita del prodotto.
 - L'installazione e la messa in funzione del prodotto devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato.

I manuali aggiornati e la dichiarazione di conformità possono essere scaricate dalla nostra homepage www.keba.com/emobility.

Per poter ricevere le informazioni in un'altra lingua, contattare il vostro consulente di fiducia.

NL

- WAARSCHUWING!**
Bij verkeerde installatie of verkeerd gebruik kunnen gevaarlijke situaties ontstaan.
- De veiligheidsaanwijzingen voor de installatie en inbedrijfstelling van het product zijn te vinden in het gebruikershandboek en moeten vóór de installatie of inbedrijfstelling worden gelezen en nageleefd.
 - Het gebruikershandboek moet gedurende de gehele levensduur van het product worden bewaard.
 - De installatie en inbedrijfstelling van het product mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd geschoold personeel.

De actuele handleidingen en de conformiteitsverklaring kunnen worden gedownload van onze website www.keba.com/emobility.

Als u de informatie in een andere taal nodig heeft, neem dan contact op met uw contactpersoon bij de klantenservice.

ES

- ¡ADVERTENCIA!**
En caso de instalación o de uso incorrectos pueden darse situaciones peligrosas.
- Las indicaciones de seguridad para la instalación y la puesta en marcha del producto están incluidas en el manual de usuario y deben leerse y respetarse antes de la instalación y de la puesta en marcha.
 - El manual de usuario debe conservarse durante la vida útil completa del producto.
 - La instalación y puesta en marcha del producto deben realizarse exclusivamente por personal técnico cualificado.

Las instrucciones de uso actuales pueden descargarse en nuestra página web www.keba.com/emobility.

Si precisara la información en otro idioma, le rogamos se dirija a su asesor de cliente.

GA

- RABHADH!**
D'fhéadfadh cúinsí guaiseacha teacht chun cinn mar thoradh ar shuiteáil nó úsáid mhicheart.
- Tá na teoracha sábháilteachta i gcomhair suiteáil agus coimisiúin na táirge ar fáil sa lámhleabhar suiteála agus caithfear iad a léamh, a thuiscint agus cloí leo roimh choimisiúin.
 - Ní mór an lámhleabhar a choinneáil ar feadh saolré ar fad an táirge.
 - Is ag pearsanra sainoilte amháin atá cead an táirge a shuiteáil agus a choimisiúin.

Is féidir na lámhleabhair reatha agus an dearbhú comhréireachta a íoslódáil ónár suíomh gréasáin www.keba.com/emobility.

Má theastaíonn an t-eolas seo i dteanga eile déan teagmháil leis an tséirbhís custaiméara, le do thoil.

LT

- ĮSPĖJIMAS!**
Netinkamai įrengus ir naudojant gali atsirasti pavojingų situacijų.
- Gaminio įrengimo ir eksploataavimo pradžios saugos nuorodos pateiktos įrengimo Žinyne ir, prieš pradėdant įrengimo ir eksploataavimo pradžios darbus, reikia jas perskaityti, suprasti ir jų laikytis.
 - Žinyną reikia išsaugoti visą gaminio naudojimo laiką.
 - Gaminio įrengimo ir eksploataavimo pradžios darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.

Aktualius žinynus ir atitiktis deklaraciją galima atsisiųsti iš mūsų interneto svetainės www.keba.com/emobility.

Jei Jums reikia informacijos kuria nors iš kitų kalbų, kreipkitės į klientų konsultantą.

NO

- ADVARSEL!**
Ved feil installasjon eller bruk kan det oppstå farlige situasjoner.
- Sikkerhetsreglene for installasjon og idriftsetting av produktet finner du i installasjonshåndboken, og denne må leses, forstås og følges før installasjon eller idriftsetting.
 - Håndboken skal oppbevares i hele levetiden til produktet.
 - Installasjonen og idriftsettingen av produktet må bare foretas av kvalifisert fagpersonell.

De aktuelle håndbøkene og samsvarserklæringen kan du laste ned fra vår nettside www.keba.com/emobility.

Hvis du trenger informasjonen på et annet språk, henvend deg til kunderådgiveren.

ET

- HOIATUS!**
Ebaõige paigaldamise või kasutamise korral võivad tekkida ohtlikud olukorrad.
- Toote paigaldamist ja käikulaskmist puudutavad ohutusjuhised on kirjas paigaldusjuhendis ja need tuleb enne paigaldamist või käikulaskmist põhjalikult läbi lugeda ning neist tuleb alati kinni pidada.
 - Juhend tuleb kogu toote eluea kestel alles hoida.
 - Toodet tohivad paigaldada ja käiku lasta ainult kvalifitseeritud spetsialistid.

Kehtivad juhendid ja vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt www.keba.com/emobility.

Kui vajate teavet mõnes muus keeles, pöörduge oma kliendihalduri poole.

HR

- UPOZORENJE!**
Pri pogrešnoj instalaciji ili uporabi mogu nastati opasne situacije.
- Sigurnosne napomene za instalaciju i puštanje proizvoda u pogon možete pronaći u priručniku za instalaciju te ih prije instalacije odnosno puštanja u pogon pročitatje s razumijevanjem i pridržavajte ih se.
 - Priručnik treba čuvati za vrijeme čitavog životnog vijeka proizvoda.
 - Instalaciju i puštanje proizvoda u pogon dozvoljeni su samo kvalificiranom stručnjaku.

Aktualne priručnike i izjavu o sukladnosti možete preuzeti s naše web stranice www.keba.com/emobility.

Ako trebate informacije na drugom jeziku, obratite se osobi za podršku kupcima.

LV

- BRĪDINĀJUMS!**
Nepareizi uzstādot vai lietojot, var rasties bīstamas situācijas.
- Drošības norādījumi par izstrādājuma uzstādīšanu un lietošanu atrodami uzstādīšanas pamācībā, un pirms uzstādīšanas vai lietošanas sākuma tie jāizlasa, jāizprot un jāievēro.
 - Pamācība jāuzglabā visu izstrādājuma kalpošanas laiku.
 - Izstrādājumu drīkst uzstādīt un lietot tikai kvalificēti profesionāļi.

Aktuālās rokasgrāmatas un atbilstības deklarāciju var lejupielādēt no tīmekļa vietnes www.keba.com/emobility.

Ja jums vajadzīga informācija kādā citā valodā, lūdzu, vērsieties pie klientu konsultanta.

PL

- OSTRZEŻENIE!**
Nieprawidłowa instalacja oraz użytkowanie mogą doprowadzić do powstania niebezpiecznych sytuacji.
- Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do instalacji oraz uruchamiania produktu znaleźć można w podręczniku instalacji. Przed przystąpieniem do instalacji oraz uruchomienia należy je przeczytać, zrozumieć i ich przestrzegać.
 - Podręcznik należy przechowywać przez cały okres używania urządzenia.
 - Instalację oraz uruchomienie produktu może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny.

Aktualne podręczniki i deklarację zgodności można pobrać z naszej strony internetowej www.keba.com/emobility.

Jeśli potrzebne są informacje w innym języku, prosimy o zwrócenie się do najbliższego doradcy klienta.